

Portal de la Empresa

Acceso al Certificado Permanente



José Lourenço Carvalho

ADVOGADO ESTAGIÁRIO

Cédula Profissional N.º 25578L

C.F. 189 808 799 - Cód. Serviço Finanças 3344

Lagoas Park - Edifício 6 - Piso 1, 2740-244 Porto Salvo

Telefone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 25 10

Ministerio de Justicia

Certificado Permanente Documentos del Certificado Permanente

Volver

Salir

Certificado Permanente

Código de acceso: 8216-6077-2541

La entrega de este código a cualquier entidad pública o privada dispensa la presentación de un certificado en papel. (art.º 75.º, n.º 5 del Código del Registro Comercial)

Matrícula

NIC: 507403177

Firma: ZAGOPE – SGPS, LDA

Naturaleza jurídica: SOCIEDAD POR CUOTAS

Sede: Lagoas Park, Edificio 6, Piso 1

Distrito: Lisboa

Município: Oeiras

Feligresia: Porto Salvo

2740 244 Porto Salvo

Objeto: Gestión de participaciones de otras sociedades, como forma indirecta de ejercicio de actividades económicas

Capital: 7.710.000 euros

CAE Princial: 64202-R3

Fecha de Cierre del ejercicio: 31 diciembre

Oficina en la que se encuentran depositados los documentos: Oficina del Registro Mercantil de Cascais

Los elementos que constan en la matrícula no dispensan la consulta de las inscripciones y las respectivas notas y anotaciones por lo que son estos los que definen la situación jurídica de la entidad.

Inscripciones – Notas – Anotaciones

Insc. 1 – AP. 6/20061121 – CONTRATO DE SOCIEDAD Y DESIGNACIÓN DE MIEMBRO(S) DE ÓRGANO(S) SOCIAL(ES)

FIRMA: ZAGOPE, SGPS, LDA

NIC: 507403177

NATURALEZA JURIDICA: SOCIEDAD POR CUOTAS

SEDE: AV FREI MIGUEL CONTREIRAS n.º 54, 7º

Distrito: Lisboa

Município: Lisboa

Feligresia: Alvalade

LISBOA

OBJETO: Gestión de participaciones de otras sociedades, como forma indirecta de ejercicio de actividades económicas.

CAPITAL: 7.710.000 Euros

SOCIOS Y CUOTAS:

CUOTA: 7.709.900 Euros

TITULAR: “CONSTRUTORA ANDRADE GUITERREZ, S.A.”

Sede: Av. Do Contorno 8123 – Cidade Jardim, CEP-30110120 Belo Horizonte/Minas Gerais

Brasil



NOTARIA DECIMO SEPTIMA
CALLE DE SUECIA ESQ.
Dr. Roberto Poveda V.

CUOTA: 100 euros
TITULAR: "ZAGOPE – CONSTRUTORA E ENGENHARIA, S.A."
NIC: 500302200
Sede: Av. Frei Miguel Contreiras, n.º 54, 7º
Lisboa


José Lourenço Curyalho
ADVOGADO ESTAGIÁRIO
Cédula Profissional N.º 25578L
C.F. 189 808 799 - Cód. Serviço Finanças 3344
Lagoas Park - Edifício 6 - Piso I, 2740-244 Porto Salvo
Telefone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 25 10

FORMA DE OBLIGAR/ÓRGANOS SOCIALES:

Forma de obligar: con la intervención de dos de los tres gerentes, o por la firma de un procurador
Estructura de la gerencia: ejercida por tres gerentes
Estructura de la fiscalización: compete a un consejo fiscal compuesto por tres miembros efectivos, un presidente y dos vocales, y por un miembro suplente, elegidos por periodos de cuatro años.

ÓRGANO(S) DESIGNADO(S):

GERENCIA:
LEANDRO DE AGUIAR
NIF/NIC: 211580422
Domicilio/sede: Alameda da Guia, n.º 5, apart. 6 A, Torre do Farol
Cascais

JOSÉ FRANCISCO CADÓRIO FERREIRA LINO
NIF/NIC: 135148103
Domicilio/sede: Av. Frei Miguel Contreiras, n.º 54, 7º
Lisboa

JOSÉ NICOMEDES MOREIRA
NIF/NIC: 211319562
Domicilio/Sede: Avenida de França, n.º 106, Bloco 1, 1º esq.
Estoril

CONSEJO FISCAL:

"AMÁLIA BALEIRO & MANUEL FONSECA, SROC"
NIF/NIC: 504228790
Cargo: Presidente
Domicilio/Sede: Av. Fontes Pereira de Melo, 35, 3.º A
Lisboa

MANUEL CAETANO DA FONSECA
NIF/NIC: 130554405
Cargo: vocal
Domicilio/Sede: Rua dos Pinheiros, 164, 2.º Dtº, Aroeira
Charneca da Caparica

MARIA MARGARIDA CONDE HENRIQUES DE ALMEIDA
NIF/NIC: 156454190
Cargo: vocal
Domicilio/sede: R. José Estevão, n.º 10, 2º esqº
Lisboa

SUPLENTE(S) DEL CONSEJO FISCAL:
RUI MANUEL CARVALHAIS DE LEMOS PEREIRA
NIF/NIC: 112991777
Domicilio/Sede: R. Teófilo Braga, n.º 10
Parede

Plazo de duración del(de los) mandato(s): para el primer cuatrienio 2006/2009
Fecha de deliberación: 20060816

MENCIÓN: resultante de la escisión de la sociedad "Zagope – Construções e Engenharia, S.A."


UNO SEPTIMA
S.º 1.º y S.º 2.º Esq.
Dr. Ricardo Poveda V.

NOTA PARA DESTINO SEPTIMA
21h y 50min Esq.
Dr. Ramon Poveda V.

Mención DEP 9757/2007-09-18 18:50:27 UTC – PRESTACIÓN DE CUENTAS CONSOLIDADAS

José Leonardo Saryalho
ADVOGADO ESTAGIÁRIO
Cédula Profissional N.º 25578L
C.F. 189 808 799 - Cód. Serviço Finanças 3344
Lagoas Park - Edifício 6 - Piso 1, 2740-244 Porto Salvo
Telefone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 25 10

Año de la Prestación de Cuentas: 2006

Solicitante y responsable del registro: ZAGOPE SGPS LDA

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

An. 1 – 20070918 – Publicado en la página web <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>.

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

Mención – DEP 8019/2008-07-13 18:04:15 UTC – PRESTACIÓN DE CUENTAS INDIVIDUAL

Año de la Prestación de Cuentas: 2007

Emitida Certificación Legal de Cuentas, siendo el parecer de Revisión: sin reservas

Solicitante y responsable del registro: ZAGOPE SGPS LDA

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

An. 1 – 20080713 – Publicado en la página web <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>.

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

Mención – DEP 8129/2008-07-14 18:03:13 UTC – PRESTACIÓN DE CUENTAS CONSOLIDADAS

Año de la Prestación de Cuentas: 2007

Solicitante y responsable del registro: ZAGOPE SGPS LDA

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

An. 1 – 20080714 – Publicado en la página web <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>.

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

Mención – DEP 7077/2009-08-04 21:50:16 UTC – PRESTACIÓN DE CUENTAS INDIVIDUAL

Año de la Prestación de Cuentas: 2008

Emitida Certificación Legal de Cuentas, siendo el parecer de Revisión: sin reservas y sin énfasis

Solicitante y responsable del registro: ZAGOPE SGPS LDA

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

An. 1 – 20090804 – Publicado en la página web <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>.

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

Mención – DEP 7078/2009-08-04 21:50:59 UTC – PRESTACIÓN DE CUENTAS CONSOLIDADAS

Año de la Prestación de Cuentas: 2008

Solicitante y responsable del registro: ZAGOPE SGPS LDA

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

An. 1 – 20090804 – Publicado en la página web <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>.

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

Mención – DEP 7947/2009-08-07 18:11:51 UTC – ACTUALIZACIÓN PRESTACIÓN DE CUENTAS INDIVIDUAL

Año de la Prestación de Cuentas: 2008

NOTARIA DE 1.º DE SETIMA
1.º de Agosto de 2009
De 2.º de Agosto de 2009

Emitida Certificación Legal de Cuentas, siendo el parecer de Revisión: sin reservas y sin énfasis

Jose Lourenço Carvalho
ADVOGADO ESTAGIÁRIO

Cédula Profissional N.º 25578L

Solicitante y responsable del registro: ZAGOPE SGPS LDA

Mención realizada en los términos del Decrto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

C.E. 189 808 799 - Cód. Serviço Finanças 3344
Lagoa Park - Edifício 6 - Piso 1, 2740-244 Porto Salvo
Telefone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 25 10

An. 1 – 20090807 – Publicado en la página web <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>.

Mención realizada en los términos del Decreto Ley n.º 8/2007 de 17 enero

Certificado permanente suscrito el 12-09-2008 y válido hasta 12-09-2010

Fin del certificado

Nota importante:

No necesita imprimir este documento. Puede dar el código de acceso a cualquier entidad pública o privada, siempre que necesite presentar un certificado de registro comercial.

Volver Salir

©2009 AMA – Agência para a Modernização Administrativa, IP

NOTA DE REGISTRO SEPTIMA
Dr. José Lourenço Carvalho

Acesso à Certidão Permanente

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

José Lourenço Carvalho
ADVOGADO ESTAGIÁRIO

Cédula Profissional N.º 25578L
C.F. 189 808 799 - Cód. Serviço Empresas 3344
Lagoas Park - Edifício 6 - Piso 1, 2740 244 Porto Salvo
Telefone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 25 10

Certidão Permanente Documentos da Certidão Permanente

Voltar Sair



Certidão Permanente
Código de acesso: 8216-6077-2541

A entrega deste código a qualquer entidade pública ou privada dispensa a apresentação de uma certidão em papel. (art.º 75.º, nº5 do Código do Registo Comercial)

Matrícula

NIPC: 507403177
Firma: ZAGOPE, SGPS, LDA
Natureza Jurídica: SOCIEDADE POR QUOTAS
Sede: Lagoas Park, Edifício 6, Piso 1
Distrito: Lisboa Concelho: Oeiras Freguesia: Porto Salvo
2740 244 Porto Salvo
Objecto: gestão de participações de outras sociedades, como forma indirecta de exercício de actividades económicas
Capital: 7.710.000,00 Euros
CAE Principal: 64202-R3
Data do Encerramento do Exercício: 31 Dezembro

Conservatória onde se encontram depositados os documentos: Conservatória do Registo Comercial de Cascais

Os elementos constantes da matrícula não dispensam a consulta das inscrições e respectivos averbamentos e anotações porquanto são estes que definem a situação jurídica da entidade.

Inscrições - Averbamentos - Anotações

Insc.1 AP. 6/20061121 - CONTRATO DE SOCIEDADE E DESIGNAÇÃO DE MEMBRO(S) DE ÓRGÃO(S) SOCIAL(AIS)

FIRMA: ZAGOPE, SGPS, LDA
NIPC: 507403177
NATUREZA JURÍDICA: SOCIEDADE POR QUOTAS
SEDE: Av. Frei Miguel Contreiras, nº 54, 7º
Distrito: Lisboa Concelho: Lisboa Freguesia: Alvalade
Lisboa
OBJECTO: gestão de participações de outras sociedades, como forma indirecta de exercício de actividades económicas
CAPITAL: 7.710.000,00 Euros

SÓCIOS E QUOTAS:

QUOTA: 7.709.900,00 Euros

TITULAR: "CONSTRUTORA ANDRADE GUTIERREZ, S.A."
Sede: Av. do Contorno 8123 - Cidade Jardim, CEP-30110120 Belo Horizonte/Minas Gerais
Brasil

QUOTA: 100,00 Euros

TITULAR: "ZAGOPE - CONSTRUTORA E ENGENHARIA, S.A."
NIPC: 500302200
Sede: Av. Frei Miguel Contreiras, nº 54, 7º
Lisboa

FORMA DE OBRIGAR/ÓRGÃOS SOCIAIS:

Forma de obrigar: com a intervenção de dois dos três gerentes, ou pela assinatura de um procurador
Estrutura da gerência: exercida por três gerentes
Estrutura da fiscalização: compete a um conselho fiscal composto por três membros efectivos, um presidente e dois vogais, e por um membro suplente, eleitos por períodos de quatro anos

ÓRGÃO(S) DESIGNADO(S):

GERÊNCIA:

LEANDRO DE AGUIAR
NIF/NIPC: 211580422
Residência/Sede: Alameda da Guia, nº 5, 6º A, Torre do Farol
Cascais

JOSÉ FRANCISCO CADÓRIO FERREIRA LINO
NIF/NIPC: 135148103
Residência/Sede: Av. Frei Miguel Contreiras, nº 54, 7º
Lisboa

NOTA: O presente documento é válido até 31 de Setembro de 2009.

Dr. José Lourenço Carvalho

JOSÉ NICOMEDES MOREIRA
NIF/NIPC: 211319562
Residência/Sede: Avenida de França, nº 106, Bloco 1, 1º esq.
Estoril

CONSELHO FISCAL:

"AMÁLIA BALEIRO & MANUEL FONSECA, SROC"
NIF/NIPC: 504228790
Cargo: Presidente
Residência/Sede: Av. Fontes Pereira de Melo, 35, 3º A
Lisboa

MANUEL CAETANO DA FONSECA
NIF/NIPC: 130554405
Cargo: vogal
Residência/Sede: R. dos Pinheiros, 164, 2º dtº, Aroeira
Charneca da Caparica

MARIA MARGARIDA CONDE HENRIQUES DE ALMEIDA
NIF/NIPC: 156454190
Cargo: vogal
Residência/Sede: R. José Estevão, nº 10, 2º esqº
Lisboa

SUPLENTE(S) DO CONSELHO FISCAL:

RUI MANUEL CARVALHAIS DE LEMOS PEREIRA
NIF/NIPC: 112991777
Residência/Sede: R. Teófilo Braga, nº 10
Parede

Prazo de duração do(s) mandato(s): para o primeiro quadriénio 2006/2009
Data da deliberação: 20060816

HENÇÃO: resultante da cisão da sociedade "Zagope - Construções e Engenharia, S.A."

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 3ª Secção
O(A) Adjunto(a) do Conservador, Paula Gabriela Vieira Rodrigues

An. 1 - 20061212 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>.

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 3ª Secção
O(A) Adjunto(a) do Conservador, Paula Gabriela Vieira Rodrigues

Insc.2 AP. 119/20090911 14:45:17 UTC - ALTERAÇÕES AO CONTRATO DE SOCIEDADE E MUDANÇA DA SEDE

Artigo(s) alterado(s): 1º, nº 2

SEDE: Lagoas Park, Edifício 6, Piso 1
Distrito: Lisboa Concelho: Oeiras Freguesia: Porto Salvo
2740 - 244 Porto Salvo

CONSERVATÓRIA DA SEDE:

Distrito: Lisboa
Concelho: Oeiras
Conservatória: CReCom Cascais

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa
O(A) Conservador(a), Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

An. 1 - 20090915 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>.
Conservatória do Registo Comercial de Lisboa
O(A) Conservador(a), Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

Menções de Depósito - Anotações

Menção Dep 767/2007-02-21 10:41:09 - TRANSMISSÃO DE QUOTA(S)

QUOTA(S) E SUJEITO(S) ACTIVO(S):

QUOTA : 100,00 Euros

TITULAR: CONSTRUTORA ANDRADE GUTIERREZ, S.A.

SUJEITO(S) PASSIVO(S):

Zagope - Construções e Engenharia, S.A.
NIF: 500302200

Requerente e Responsável pelo Registo: Carla Dias Alves

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 3ª Secção
O(A) Adjunto, Maria Teresa Matias Silva

Menção DEP 9223/2007-09-17 17:50:58 UTC - PRESTAÇÃO DE CONTAS INDIVIDUAL

Ano da Prestação de Contas: 2006

Emitida Certificação Legal de Contas, sendo o parecer de Revisão: Sem Reservas

Requerente e Responsável pelo Registo: ZAGOPE SGPS LDA
Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro

An. 1 - 20070917 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>

José Lourenço Carvalho
ADVOGADO ESTAGIÁRIO

Cédula Profissional N.º 255606
C.F. 189 808 799 - Cód. Serviço Finanças 3344
Lagoas Park - Edifício 6 - Piso 1, 2740-244 Porto Salvo
Telefone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 25 10

NOTA DE REGISTO DEPTIMA

21 843 25 00 - Cédula Esq.

- Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro*
- Menção DEP 9757/2007-09-18 18:50:27 UTC - PRESTAÇÃO DE CONTAS CONSOLIDADAS**
- Ano da Prestação de Contas: 2006
- Requerente e Responsável pelo Registo: ZAGOPE SGPS LDA
Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro
- An. 1 - 20070918 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>
- Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro*
- Menção DEP 8019/2008-07-13 18:04:15 UTC - PRESTAÇÃO DE CONTAS INDIVIDUAL**
- Ano da Prestação de Contas: 2007
- Emitida Certificação Legal de Contas, sendo o parecer de Revisão: Sem Reservas
- Requerente e Responsável pelo Registo: ZAGOPE SGPS LDA
Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro
- An. 1 - 20080713 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>
- Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro*
- Menção DEP 8129/2008-07-14 18:03:13 UTC - PRESTAÇÃO DE CONTAS CONSOLIDADAS**
- Ano da Prestação de Contas: 2007
- Requerente e Responsável pelo Registo: ZAGOPE SGPS LDA
Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro
- An. 1 - 20080714 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>
- Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro*
- Menção DEP 7077/2009-08-04 21:50:16 UTC - PRESTAÇÃO DE CONTAS INDIVIDUAL**
- Ano da Prestação de Contas: 2008
- Emitida Certificação Legal de Contas, sendo o parecer de Revisão: Sem Reservas e Sem Ênfases
- Requerente e Responsável pelo Registo: ZAGOPE SGPS LDA
Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro
- An. 1 - 20090804 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>
- Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro*
- Menção DEP 7078/2009-08-04 21:50:59 UTC - PRESTAÇÃO DE CONTAS CONSOLIDADAS**
- Ano da Prestação de Contas: 2008
- Requerente e Responsável pelo Registo: ZAGOPE SGPS LDA
Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro
- An. 1 - 20090804 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>
- Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro*
- Menção DEP 7947/2009-08-07 18:11:51 UTC - ACTUALIZAÇÃO PRESTAÇÃO DE CONTAS INDIVIDUAL**
- Ano da Prestação de Contas: 2008
- Emitida Certificação Legal de Contas, sendo o parecer de Revisão: Sem Reservas e Sem Ênfases
- Requerente e Responsável pelo Registo: ZAGOPE SGPS LDA
Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro
- An. 1 - 20090807 - Publicado em <http://www.mj.gov.pt/publicacoes>
- Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro*

Certidão permanente subscrita em 12-09-2008 e válida até 12-09-2010

Fim da Certidão

Nota Importante:

Não necessita de imprimir este documento. Pode dar o código de acesso a qualquer entidade pública ou privada, sempre que precise de apresentar uma certidão de registo comercial.

« Voltar Salir

© 2009 AMA - Agência para a Modernização Administrativa, IP

José Lourenço Carvalho
 ADVOGADO ESTAGIÁRIO

Cédula Profissional N.º 25578L
 C.F. 189 808 799 - Cód. Serviço Finanças 3344
 Lagoas Park - Edifício 6 - Piso 1, 2740-244 Porto Salvo
 Telefone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 25 10

NOTARIA DECIMO SEPTIMA DEL CANTON QUINTO
 De conformidad con lo dispuesto en el Art. 10 de
 la Ley Notarial de 1 de mayo de 1995 de FOL
 COMUNITARIA de la CANTON CERTIFICADA que me
 fue presentada.
 Quito, 09 MAR. 2010

NOTARIO DECIMO SEPTIMO DEL CANTON QUINTO

NOTARIO DECIMO SEPTIMA
 de la Ley Notarial de 1 de mayo de 1995 de FOL
 COMUNITARIA de la CANTON CERTIFICADA que me
 fue presentada.
 Quito, 09 MAR. 2010

JOSÉ LOURENÇO CARVALHO
ABOGADO EN PRÁCTICAS

CERTIFICADO DE TRADUCCIÓN


José Lourenço Carvalho
ADVOGADO ESTAGIÁRIO
Cédula Profissional N.º 25578L
C.F. 189 808 799 - Cód. Serviço Estrangeiros 3344
Lagoas Park - Edifício 6 - Piso 1, 2740-249 Porto Salvo
Telephone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 24 10

Certifico, al amparo y en los términos de lo dispuesto en el DL n.º 237/2001, de 30 de agosto y del n.º 1 del Art. 38º del DL n.º 76-A/2006, de 29 de marzo, que, en esta fecha, frente a mí, compareció Carla Dias Alves, casada, natural de São Jorge de Arroios, Lisboa, con dirección profesional en la Lagoas Park – Edifício 6 – Piso 1, Porto Salvo, Oeiras, traductora, cuya identidad verifiqué por exhibición de su Documento de Identidad número 10046876, de 07/10/2005, emitido por los S.I.C. de Lisboa, la cual me presentó la traducción, realizada por ella, de la Certificado Permanente del Registo Comercial, de la Zagope – SGPS, Lda, compuesta por 3(tres hojas), escrita en lengua portuguesa y traducidas a la lengua española.-----

La traductora afirmó, bajo compromiso de honra, que el texto fue fielmente traducido por ella y está según el original.-----

Certificado gratuito.

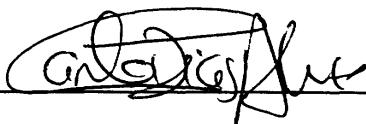
Registro n.º 25578L/ 1535

(Decreto n.º 657-B/2006, de 29 de Junio)

Lisboa, 19 Octubre 2009

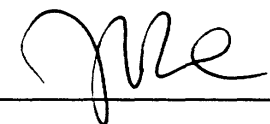
La Traductora,

Carla Dias Alves



El Abogado en prácticas

JOSÉ LOURENÇO CARVALHO




NOTARIA REGIONAL SEPTIMA
Rua da Cordeiros Esq.
Rua da Cordeiros Esq.

JOSÉ LOURENÇO CARVALHO
ADVOGADO ESTAGIÁRIO

21

José Lourenço Carvalho
ADVOGADO ESTAGIÁRIO
Cédula Profissional N.º 255781
C.F. 189 808 799 - Cód. Serviço Finanças 9944/
Lagoas Park - Edifício 6 - Piso 1, 2740-244 Porto Salvo
Telefone: 21 843 25 00 - Fax 21 843 25 10

CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

Certifico, ao abrigo e nos termos do disposto no DL n.º 237/2001, de 30 de Agosto e do n.º 1 do Art. 38º do DL n.º 76-A/2006, de 29 de Março, que, nesta data, perante mim, compareceu Carla Dias Alves, casada, natural de São Jorge de Arroios, Lisboa, com domicílio profissional no Lagoas Park – Edifício 6 – Piso 1, Porto Salvo, Oeiras, tradutora, cuja identidade verifiquei por exibição do seu Bilhete de Identidade n.º 10046876, emitido em 07/10/2005, pelos S.I.C. de Lisboa, o qual me apresentou a tradução, por ela feita, da Certidão da Conservatória, da Zagope – SGPS, Lda, composta de 3 folhas, escrita em língua portuguesa e versada para a língua espanhola. -----

A tradutora afirmou, sob compromisso de honra, que o texto foi por ela fielmente traduzido e está conforme o original. -----

Certificado gratuito.

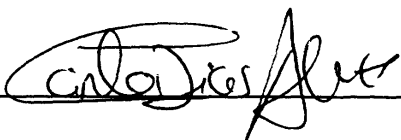
Registo n.º 25 578L/ 1315

(portaria n.º 657-B/2006, de 29 de Junho)

Lisboa, 19 de Outubro de 2009

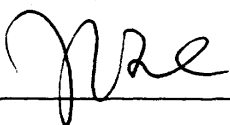
A Tradutora

CARLA DIAS ALVES



O Advogado Estagiário

JOSÉ LOURENÇO CARVALHO




NOTARIA DE LISBOA SEPTIMA
S.º 14, 1.º Andar Esq.
Dr. R. de Almeida
V.



PROCURADORIA-GERAL DA REPÚBLICA

APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 octobre 1961

1. País/Pays/Country: **Portugal**
Este documento público/Le présent acte public/This public document
2. Foi assinado por/a été signé par/has been signed by **José Lourenço Carvalho**
3. Agindo na qualidade de/agissant dans la qualité de/acting in the capacity of **Advogado 25578L**
4. E tem o selo de/est revêtu du sceau de/bears the seal of **José Lourenço Carvalho**

Reconhecido/Attesté/Certified

5. Em/à/at **Lisboa**
6. A /le /the **19 de Outubro de 2009**
7. Pelo Procurador-Geral da República/par le Procureur général de la République/by the Attorney General
8. Sob o nº /sous le nº /Nº **10265-2009**
9. Selo/sceau/seal

10. Assinatura/signature/signature

Fernando José Matos Pinto Monteiro

Ref.ª/réf./ref.

A presente Apostila apenas certifica a assinatura, a qualidade em que o signatário do acto actuou e o selo/carimbo que consta do acto. Não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et le sceau/timbre dont cet acte est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle a été émise.

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal/stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

La presente Apostilla sólo certifica la firma, la capacidad del signatario y el sello/timbre que ostenta. La Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

País de destino/Pays de destination/Destination country **Equador**

